

ISSN: 2088-6799



# PROCEEDINGS

## International Seminar

LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT IV

November 18, 2014



Master Program in Linguistics, Diponegoro University  
in Collaboration with  
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah



# Proceedings International Seminar Language Maintenance and Shift IV

November 18, 2014

xviii+488 hlm. 21 x 29,7 cm

ISSN: 2088-6799

Editors:

Zane Goebel

J. Herudjati Purwoko

Suharno

M. Suryadi

Yusuf Al Arief

**Master Program in Linguistics, Diponegoro University  
in Collaboration with**

**Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah**

Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang

Telp/Fax +62-24-8448717

Email: [seminarlinguistics@gmail.com](mailto:seminarlinguistics@gmail.com)

Website: [www.mli.undip.ac.id/lamas](http://www.mli.undip.ac.id/lamas)



### EDITORS’ NOTE

This international seminar on Language Maintenance and Shift IV (LAMAS IV for short) is a continuation of the previous international seminar with the same theme conducted by the Master Program in Linguistics, Diponegoro University on 18 November 2014.

We would like to extend our deepest gratitude to the seminar committee for putting together the seminar that gave rise to this collection of papers. Thanks also go to the Head and the Secretary of the Master Program in Linguistics Diponegoro University, without whom the seminar would not have been possible.

The table of contents lists all the papers presented at the seminar: The first four papers are those presented by invited keynote speakers. They are Dr. Sugiyono (Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Jakarta, Indonesia), Dr. Zane Goebel (La Trobe University, Melbourne, Australia), Prof. Yudha Thianto, Ph.D. (Trinity Christian College, Illinois, USA), Dr. Deli Nirmala, M.Hum (Diponegoro University, Semarang, Indonesia).

In terms of the topic areas, there are 21 papers in applied linguistics, 20 papers in sociolinguistics, 14 papers in theoretical linguistics, 18 papers in discourse/pragmatics, and 13 papers (miscellaneous).



SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT IV

| TIME          | NAME  | TITLE  | PAGE    | ROOM        | CHAIR PERSON   |
|---------------|---|--|---------|-------------|--|
| 07.30 - 08.15 |   | Registration   |         | Lobby       | Commettee  |
| 08.15 - 08.30 |   | Opening  |         | Krypton     | Dean of FIB<br>Undip   |
| 08.30 - 09.00 |   | <b>Keynote Speakers</b><br>Dr. Sugiyono  |         | Krypton     | Commettee  |
|               |   | <b>Plenary</b>   |         |             |  |
|               | Dr. Deli Nirmala, M.Hum.                    | REPRESENTATION OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE IN LOCAL NEWSPAPERS IN CENTRAL JAVA  | 1-17    |             |  |
| 09.00 - 10.30 | Prof. Yudha Thianto, Ph.D.                  | PRONOUNS IN SEVENTEENTH-CENTURY MALAY: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY OF EDUCATIONAL TEXTS PUBLISHED BY THE VOC FOR CHILDREN IN THE EAST INDIES      | 18-28   | Krypton     | Dr. Nurhayati,<br>M.Hum.                                       |
|               | Dr. Zane Goebel                             | UNDERSTANDING SHIFTING LANGUAGES ON INDONESIAN TELEVISION: UNDERSTANDING SOCIAL VALUE IN LATE CAPITALISM   | 29-42   |             |  |
| 10.30 - 10.45 |   | <b>Coffee Break</b>  |         | Resto       |  |
|               |   | <b>Parallel Session 1 A</b>  |         |             |  |
| 10:45 – 11:45 | Hepy Sri Rahayu Pujiastuti & Nia Kurniawati | TEACHERS' COMPETENCES IN TEACHING ENGLISH TO YOUNG LEARNERS IN ELEMENTARY SCHOOL   | 43-49   |             |  |
|               | I Nyoman Aryawibawa                         | THE ACQUISITION OF UNIVERSAL QUANTIFIERS IN INDONESIAN (ISO 639-3: IND): A PRELIMINARY REPORT  | 50-55   | Krypton I   | Moderator<br>bergantian antar<br>Pemakalah dalam<br>satu ruang |
|               | Jurianto                                    | LEXICAL ERRORS IN THE ARGUMENTATIVE ESSAYS WRITTEN BY ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF AIRLANGGA UNIVERSITY  | 56-61   |             |  |
|               |   | <b>Parallel Session 1 B</b>  |         |             |  |
| 10:45 – 11:45 | Ahmad Mubarak                               | KONSEP BERKEHIDUPAN DALAM PAPADAH BANJAR   | 157-162 |             |  |
|               | Febrina Nadelia                             | MENGUNGKAP NILAI KEARIFAN LOKAL DAN EKSISTENSI NAMA-NAMA MAKANAN TRADISIONAL SUNDA BERBAHAN DASAR SINGKONG: KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK DI KOTA BANDUNG | 169-173 | Krypton II  | Moderator<br>bergantian antar<br>Pemakalah dalam<br>satu ruang |
|               | I Nengah Sudipa                             | MAINTAINING BALINESE LANGUAGE THROUGH WRITING SHORT STORIES IN BALI ORTI   | 174-176 |             |  |
|               |   | <b>Parallel Session 1 C</b>  |         |             |  |
| 10:45 – 11:45 | Ageng Sutrisno & Cindy Intan Audya Putri    | REEXAMINING LEXICAL VARIATION IN DATAR VILLAGE: THE CASE OF VERB   | 260-264 |             |  |
|               | Ahdi Riyono                                 | LEKSIKON PERTANIAN DALAM BAHASA JAWA DI KABUPATEN KUDUS: KAJIAN ETNOLINGUISTIK   | 265-269 | Krypton III | Moderator<br>bergantian antar<br>Pemakalah dalam<br>satu ruang |
|               | Emilia Nimik Ayardawati                     | THE KNOWLEDGE OF PROSODY IN HELPING STUDENTS RESPONSE UTTERANCES APPROPRIATELY   | 270-273 |             |  |

| TIME                             | NAME  | TITLE   | PAGE    | ROOM        | CHAIR PERSON  |
|----------------------------------|---|---|---------|-------------|---|
| 11:45 – 12:45                    | <b>Parallel Session 2 A</b>   |   |         |             |   |
|                                  | Agus Suryana  | WACANA DEMOKRASI DALAM PERSPEKTIF TABLOID MEDIA UMAT  | 331-335 | Krypton I   | Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang |
|                                  | Akmal & Maria Yosephin WI & Sri Wahyuni   | THE CHARACTERISTICS OF ENGLISH ADVERTISEMENTS CREATED BY STUDENTS OF BUSINESS ENGLISH CLASS AT PGRI UNIVERSITY SEMARANG. LEMBAGA PENELITIAN DAN PENGABDIAN PADA MASYARAKAT, UNIVERSITAS PGRI SEMARANG | 336-340 |             |   |
| Ch. Ewy Tri Widyahening          | DICTION IN A DRAMA ENTITLED 'ROMEO AND JULIET' BY WILLIAM SHAKESPEARE   | 341-344   |         |             |   |
| 11:45 – 12:45                    | <b>Parallel Session 2 B</b>   |   |         |             |   |
|                                  | Koeswandi   | DEVELOPING AN ENGLISH INSTRUCTIONAL MODEL OF READING COMPREHENSION USING QTM FOR JHS  | 62-67   | Krypton II  | Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang |
|                                  | Agus Subiyanto  | DETERMINER PHRASES IN NINETEENTH-CENTURY MALAY  | 471-475 |             |   |
| Nyoman Karina Wedhanti           | MULTICULTURAL FOLKTALES IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING: PROMOTING COMMONALITY IN DIVERSITY  | 68-71   |         |             |   |
| 11:45 – 12:45                    | <b>Parallel Session 2 C</b>   |   |         |             |   |
|                                  | I Nyoman Muliana  | MAINTAINING BALINESE LANGUAGE THROUGH SCHOOL PROGRAMS IN BALI   | 177-180 | Krypton III | Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang |
|                                  | Iqbal Nurul Azhar   | PETA SOSIODIALEKTOLOGIS MADURA  | 181-186 |             |   |
| Kenfitria Diah Wijayanti         | BENTUK DAN FUNGSI PISUHAN BAHASA JAWA: SUATU KAJIAN SOSIOPRAGMATIK  | 187-190   |         |             |   |
| 12.45 - 13.45                    | <b>BREAK</b>  |   |         |             |   |
| 13:45 – 14:45                    | <b>Parallel Session 3 A</b>   |   |         |             |   |
|                                  | Gede Primahadi-Wijaya-R.  | VISUALISATION OF DIACHRONIC CONSTRUCTIONAL CHANGE USING MOTION CHART  | 274-277 | Krypton I   | Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang |
|                                  | I Nyoman Udayana  | INCHOATIVE VERBS IN INDOONESIAN   | 278-282 |             |   |
| Tom Connors & Jozina Vander Klok | LANGUAGE DOCUMENTATION ON JAVANESE: A SHIFT TOWARDS RECOGNIZING AND CELEBRATING COLLOQUIAL VARIETIES  | 283-288   |         |             |   |
| 13:45 – 14:45                    | <b>Parallel Session 3 B</b>   |   |         |             |   |
|                                  | Mohd. Rasdi Saamah & Abu Hassan Abdul   | METROLOGI DALAM PERIBAHASA SUKU KAUM SEMAI: SATU KAJIAN SEMANTIK  | 345-349 | Krypton II  | Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang |
|                                  | P. Ari Subagyo  | PEMAHAMAN DAN PENGGUNAAN CANGKRIMAN OLEH MASYARAKAT JAWA SEKARANG   | 356-361 |             |   |
| Sugeng Irianto                   | "CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS ON IDEOLOGY OF NEGARA ISLAM INDONESIA (NII) GROUP, INDONESIAIAN GOVERNMENT, AND THE JAKARTA POST REPRESENTED THROUGH EDITORIALS AND HEADLINES OF THE JAKARTA POST" | 362-366   |         |             |   |

| TIME          | NAME                                       | TITLE   | PAGE    | ROOM        | CHAIR PERSON   |
|---------------|--|---|---------|-------------|--|
| 13:45 – 14:45 | <b>Parallel Session 3 C</b>                |   |         |             |  |
|               | Sumarlam & Sri Pamungkas                   | KARAKTERISTIK BAHASA ANAK-ANAK DOWN SYNDROME DI KAMPUNG DOWN SYNDROME KABUPATEN PONOROGO (SUATU TINJAUAN PSIKOLINGUISTIK)                               | 72-77   | Krypton III | Moderator<br>bergantian antar<br>Pemakalah dalam<br>satu ruang |
|               | Wening Sahayu                              | KONSTRUKSI NAMA DIRI JAWA DAN JERMAN: KAJIAN CROSS CULTURE UNDERSTANDING  | 78-82   |             |  |
|               | Yenny Hartanto                             | FOREIGNERS' PERCEPTIONS TOWARDS INDONESIAN CULTURE: A PIECE OF STUDY ON CCU   | 83-87   |             |  |
| 14.45 - 15.30 | <b>Session A</b>                           |   |         |             |  |
|               | Maulana Teguh Perdana                      | ANALISIS METODE PENERJEMAHAN DALAM MENERJEMAHKAN NOVEL THE HUNGER GAMES   | 88-92   | Matrix      | Commettee  |
|               | Moh. Aniq Kh. B.                           | FROM LITERACY TO IDEOLOGY: SEMANTIC SHIFT ON THE REPRESENTATION OF "TUHAN" MEANING  | 93-96   |             |  |
|               | Nafisa Ghanima Shanty                      | SHAPING COMPUTER MEDIATED COMMUNICATION (CMC) ON YOUTUBE VIDEO COMMENTS TOWARD JAVANESE BOSSANOVA AS THE MEDIA TO PRESERVE JAVANESE COLLOQUIAL LANGUAGE | 97-102  |             |  |
|               | Nurvita Anjarsari                          | STRATEGI PENERJEMAHAN ISTILAH BUDAYA DALAM KOMIK 'KISAH PETUALANGAN TINTIN: CERUTU SANG FARA'OH'  | 103-108 |             |  |
|               | Resti Wahyuni & F. X. Paula Eralina Hadomi | UTILIZING EXPERIENTIAL MEANING FOR ANALYZING TEACHERS' LESSON PLANS: A METAFUNCTIONS OF SYSTEMIC FUNCTIONAL GRAMMAR                                     | 109-113 |             |  |
|               | Retno Wulandari & Siti Fauiyah             | WAYS TO TRANSLATE ADDRESS TERMS FROM INDONESIAN INTO ENGLISH: A CASE STUDY IN KETIKA CINTA BERTASBIH II MOVIE   | 114-117 |             |  |
|               | Rica S. Wuryaningrum                       | INTEGRATING CULTURE, SONG LYRICS AND TECHNOLOGY IN TRANSLATION CLASS  | 118-124 |             |  |
|               | Rukni Setyawati                            | PENANAMAN NILAI-NILAI PENDIDIKAN KARAKTER MELALUI MEDIA GAMBAR SEBAGAI UPAYA UNTUK MENUMBUHKAN MINAT MENULIS SISWA                                      | 125-129 |             |  |
|               | Sumarwati                                  | SOAL CERITA MATEMATIKA UNTUK SISWA KELAS RENDAH SEKOLAH DASAR DI KAWASAN PEDESAAN: ANALISIS STRUKTUR SEMANTIK   | 130-135 |             |  |



| TIME          | NAME                              | TITLE  | PAGE    | ROOM   | CHAIR PERSON |
|---------------|-----------------------------------|--|---------|--------|--------------|
| 14.45 - 15.30 | <b>Session B</b>                  |  |         |        |              |
|               | Sutarsih                          | PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA BIDANG POLITIK DI MEDIA MASSA  | 136-139 |        |              |
|               | Syaifur Rochman                   | RESEARCHING THE USE OF DICTIONARY BY STUDENTS OF ENGLISH LITERATURE DEPARTMENT AT JENDERAL SOEDIRMAN UNIVERSITY  | 140-144 |        |              |
|               | Titin Lestari                     | COMMODITY FETISHISMS IN COSMETIC ADVERTISEMENTS IN INDONESIA   | 145-149 |        |              |
|               | Cicik Tri Jayanti                 | HUBUNGAN SIMBOL-SIMBOL "KESUCIAN" DALAM PENAMAAN TEMPAT DI KABUPATEN LUMAJANG: STUDI ETNOGRAFI TERHADAP LEGENDA PENAMAAN WILAYAH KABUPATEN LUMAJANG  | 204-209 |        |              |
|               | Erfan Gazali                      | ALIH AKSARA 'C' DALAM NAMA INDONESIA KE BAHASA ARAB  | 210-213 | Matrix | Commettee    |
|               | Erna Sunarti                      | CODE SWITCHING AND CODE MIXING IN MULTILANGUAGE COMMUNITY CASE STUDY IN BALAI LPPU-UNDIP SEMARANG  | 214-219 |        |              |
|               | Ihda Rosdiana & Ekfindar Diliiana | TEGALNESE YOUTH ATTITUDE TOWARDS BAHASA JAWA NGOKO REFLECTED IN SOCIAL MEDIA USAGE AND CLOTHING INDUSTRY AS AN EFFORT OF LANGUAGE MAINTENANCE  | 220-224 |        |              |
|               | La Ino                            | KEKERABATAN BAHASA WAWONII, MORONENE, DAN KULISUSU (KAJIAN LINGUSTIK HISTORIS KOMPARATIF)  | 225-230 |        |              |
|               | M. Suryadi                        | KEHEBATAN DAN KEUNIKAN BASA SEMARANGAN   | 231-236 |        |              |
| 14.45 - 15.30 | <b>Session C</b>                  |  |         |        |              |
|               | Muhammad Rayhan Bustam            | ALIH DAN CAMPUR KODE MAHASISWA PEMBELAJAR BAHASA INGGRIS DI MEDIA SOCIAL FACEBOOK: TREN ATAU KEBUTUHAN? (STUDI KASUS KAJIAN SOSIOLINGUISTIK PADA GROUP MAHASISWA SASTRA INGGRIS UNIVERSITAS KOMPUTER INDONESIA (UNIKOM) BANDUNG DI FACEBOOK) | 237-242 |        |              |
|               | Saidatun Nafisah                  | CHOICE OF LANGUAGE IN JOB TITLES AT VACANCY ADVERTISEMENTS   | 243-246 |        |              |
|               | Udin Kamiluddin                   | GROUNDING IN FACE-TO-FACE CONVERSATION: AN ETHNOGRAPHY STUDY   | 247-252 |        |              |
|               | Ajar Pradika Ananta Tur           | MBOK: ITS DISTRIBUTION, MEANING, AND FUNCTION  | 287-292 | Matrix | Commettee    |
|               | Asri Wijayanti                    | LEKSIKON BUSANA MUSLIMAH INDONESIA (KAJIAN LINGUISTIK ANTROPOLOGIS)  | 293-298 |        |              |
|               | Ida Bagus Putrayasa               | PENYUSUNAN KAMUS HOMONIM UNTUK PELAJAR   | 299-302 |        |              |
|               | Lalu Erwan Husnan & Damhujin      | KALIMAT BAHASA SAMAWA-MATEMGA: CATATAN PENELITIAN DAERAH TERPENCIL SEBAGAI UPAYA PEMERTAHANAN BAHASA IBU   | 303-307 |        |              |
|               | Ningrum Tresnasari                | GOROAWASE DALAM BAHASA JEPANG  | 308-313 |        |              |
|               | Prihantoro                        | KORESPONDENSI PERUBAHAN LINGKUNGAN DAN CAREGIVER TERHADAP KOMPETENSI LINGUISTIK DAN KOMUNIKASI ANAK (STUDI KASUS PADA AP)  | 314-318 |        |              |

| TIME          | NAME                               | TITLE  | PAGE    | ROOM   | CHAIR PERSON |
|---------------|------------------------------------|--|---------|--------|--------------|
| 14.45 - 15.30 | <b>Session D</b>                   |  |         |        |              |
|               | Sulis Triyono                      | SUBSTANTIVWÖRTER IN GERMAN   | 319-323 | Matrix | Commettee    |
|               | Achmad Dicky Romadhan              | FUNGSI TINDAK TUTUR WACANA RUBRIK KONSULTASI SEKS PADA MEDIA ONLINE.KOMPAS.COM   | 364-367 |        |              |
|               | Asih Prihandini dan Juanda         | BRIDGING SEBAGAI ALAT PAGAR KESANTUNAN BERBAHASA DALAM MEDIA SMS   | 368-372 |        |              |
|               | Farikah                            | ANALYSIS OF THE SCHEMATIC STRUCTURES OF THE STUDENTS' WRITTEN REPORT TEXTS   | 373-376 |        |              |
|               | Fida Pangesti                      | FENOMENA SENYAPAN: STUDI KONTRASTIF TERHADAP TUTURAN TERENCANA DAN TUTURAN SPONTAN   | 377-382 |        |              |
|               | Lisdiana Anita                     | THE EXISTENCE OF CINEMA TERMS IN TARAKAN TEENAGERS' DAILY COMMUNICATION  | 383-387 |        |              |
|               | Martvermad & Adha Ritnasih Griyani | METAFORA DALAM KOMUNIKASI BUDAYA MASYARAKAT DAYAK KAYAN GA'AI  | 388-393 |        |              |
|               | Nugraheni Eko Wardani              | A STYLISTIC ANALYSIS OF THE POEMS OF WIJI THUKUL   | 394-399 |        |              |
|               | Nuken Taadzkiroh Lekso             | ANALISIS WACANA PELANGGARAN PRINSIP KERJA SAMA DALAM ACARA DISKUSI INDONESIA LAWAK KLUB (ILK) EPISODE 4 JUNI 2014 DI STASIUN TELEVISI TRANS7   | 400-405 |        |              |
| 14.45 - 15.30 | <b>Session E</b>                   |  |         |        |              |
|               | Sabila Rosdiana                    | NEGATIVE POLITENESS EMPLOYED BY NAJWA SHIHAB IN MATA NAJWA 'HABIBIE HARI INI'  | 406-411 | Matrix | Commettee    |
|               | Surono                             | PENERAPAN PRINSIP KERJASAMA DAN PEMENUHAN PRINSIP KESANTUNAN DALAM TINDAK TUTUR GURU-GURU TAMAN KANAK-KANAK                                    | 412-418 |        |              |
|               | Ivan Chabibillah                   | THE IMPORTANCE OF INTERGENERATIONAL TRANSMISSION OF LANGUAGE   | 419-421 |        |              |
|               | Jurianto & Salimah                 | USING VARIOUS WRITING RESOURCES TO PROMOTE COLLABORATIVE ATMOSPHERE IN LEARNING WRITING SKILLS   | 422-427 |        |              |
|               | Mahabbatul Camalia                 | KOMPARASI PENAFSIRAN KEPERIBADIAN BUDAYA JAWA BERDASARKAN KELOMPOK USIA DALAM TUTURAN PENGHUNI LAPAS II B LAMONGAN KAJIAN ETNOGRAFI KOMUNIKASI | 428-433 |        |              |
|               | Dyah Tjaturrini                    | PENGARUH BUDAYA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA (ASING)  | 434-437 |        |              |
|               | Laksananing Mukti                  | REGISTERS AND ACRONYMS IN BOARDING SCHOOL  | 438-441 |        |              |
|               | Nunung Supriadi                    | PEMERTAHANAN BAHASA 'DIALEK MANDARIN' PADA MASYARAKAT TIONG HUA DI PURWOKERTO  | 442-445 |        |              |
|               | Sartika Hijriati & Anisa Arifiyani | TEACHER'S ROLE OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE AMONG INDERGARTEN STUDENTS IN RA AL-MUNA SEMARANG  | 446-449 |        |              |

| TIME                 | NAME  | TITLE  | PAGE    | ROOM        | CHAIR PERSON  |
|----------------------|---|--|---------|-------------|---|
| 14.45 - 15.30        | <b>Session F</b>                                      |  |         |             |   |
|                      | Wuri Sayekti  | METAFORA SIMBOLIS DAN VERBAL TUTURAN PRANATA CARA DALAM UPACARA PANGGIH PENGANTIN CARA JAWA-SURABAYA       | 450-460 | Matrix      | Commettee   |
|                      | Nurhayati   | CONTESTING REGIONAL, NATIONAL, AND GLOBAL IDENTITIES THROUGH THE ATTITUDE OF INDOONESIAN LANGUAGE STUDENTS | 461-465 |             |   |
|                      | Suharno   | IMPROVING THE LANGUAGE ACCURACY IN WRITING SKILL THROUGH GROUP DISCUSSION AND ERROR ANALYSIS               | 466-470 |             |   |
| Oktiva Herry Chandra | COMPLIMENT-RESPONDING IN JAVANESE LANGUAGE            | 476-481  |         |             |   |
| 15:30 – 16:30        | <b>Parallel Session 4 A</b>                           |  |         |             |   |
|                      | Misnah Mannahali                                      | BAHASA SIMBOL DALAM KOMUNIKASI BUDAYA (SUATU KAJIAN MAKNA BUDAYA DALAM PERKAWINAN ADAT BUGIS MAKASAR)      | 184-188 | Krypton I   | Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang |
|                      | Mukhlash Abrar  | MAINTAINING FIRST LANGUAGE: BILINGUALS' VOICES   | 189-194 |             |   |
|                      | Wati Kurniawati                                       | VARIASI BAHASA LAMPUNG BERDASARKAN PERBEDAAN ETIMON DI PROVINSI LAMPUNG                                    | 195-199 |             |   |
|                      |   |  |         |             |   |
| 15:30 – 16:30        | <b>Parallel Session 4 B</b>                           |  |         |             |   |
|                      | Wisman Hadi   | NETRALISASI VOKAL PADA REDUPLIKASI BAHASA MELAYU LANGKAT   | 282-286 | Krypton II  | Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang |
|                      | Yoseph Yapi Taum                                      | BAHASA, WACANA, DAN KEKUASAAN DALAM KONSTRUKSI G30S  | 360-363 |             |   |
|                      | Nor Asiah Ismail & Norliza Jamaluddin & Anida Sarudin | METAFORA 'KEPALA' DALAM PEMIKIRAN MELAYU: ANALISIS TEORI BLENDING  | 343-348 |             |   |
|                      |   |  |         |             |   |
| 15:30 – 16:30        | <b>Parallel Session 4 C</b>                           |  |         |             |   |
|                      | Erlita Rusnangtias                                    | THE LANGUAGE USED IN THE LINGUISTIC LANDSCAPE FOUND IN THE WESTERN PART OF SURABAYA                        | 156-161 | Krypton III | Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang |
|                      | Yetty Morelent & Syofiani                             | PENGARUH INTERFERENSI KOSA KATA ASING DALAM LIRIK LAGU INDONESIA   | 200-203 |             |   |
|                      | Herudjati Purwoko                                     | RETRIEVING THE SOCIO-POLITICAL HISTORY OF INDOONESIAN  | 456-460 |             |   |
|                      |   |  |         |             |   |
| 16:30 – 16:45        | <b>Closing</b>  |  |         |             |   |
|                      |   |  |         | Krypton     | Head of Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah             |

## TABLE OF CONTENT OF THE INTERNATIONAL SEMINAR LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT IV

|  |    |
|--|----|
| <b>PRONOUNS IN SEVENTEENTH-CENTURY MALAY: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY OF EDUCATIONAL TEXTS PUBLISHED BY THE VOC FOR CHILDREN IN THE EAST INDIES</b><br>Dr. Deli Nirmala, M.Hum. | 1  |
| <b>REPRESENTATION OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE IN LOCAL NEWSPAPERS IN CENTRAL JAVA</b><br>Prof. Yudha Thianto, Ph. D.  | 18 |
| <b>UNDERSTANDING SHIFTING LANGUAGES ON INDONESIAN TELEVISION: UNDERSTANDING SOCIAL VALUE IN LATE CAPITALISM</b><br>Zane Goebel   | 29 |
| <b>TEACHERS’ COMPETENCES IN TEACHING ENGLISH TO YOUNG LEARNERS IN ELEMENTARY SCHOOL</b><br>Hepy Sri Rahayu Pujiastuti & Nia Kurniawati   | 43 |
| <b>THE ACQUISITION OF UNIVERSAL QUANTIFIERS IN INDONESIAN (ISO 639-3: IND): A PRELIMINARY REPORT</b><br>I Nyoman Aryawibawa  | 50 |
| <b>LEXICAL ERRORS IN THE ARGUMENTATIVE ESSAYS WRITTEN BY ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF AIRLANGGA UNIVERSITY</b><br>Jurianto   | 56 |
| <b>DEVELOPING AN ENGLISH INSTRUCTIONAL MODEL OF READING COMPREHENSION USING QTM FOR JHS</b><br>Koeswandi   | 62 |
| <b>MULTICULTURAL FOLKTALES IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING: PROMOTING COMMONALITY IN DIVERSITY</b><br>Nyoman Karina Wedhanti  | 68 |
| <b>KARAKTERISTIK BAHASA ANAK-ANAK DOWN SYNDROME DI KAMPUNG DOWN SYNDROME KABUPATEN PONOROGO (SUATU TINJAUAN PSIKOLINGUISTIK)</b><br>Sumarlam & Sri Pamungkas                       | 72 |
| <b>KONSTRUKSI NAMA DIRI JAWA DAN JERMAN: KAJIAN CROSS CULTURE UNDERSTANDING</b><br>Wening Sahayu   | 78 |
| <b>FOREIGNERS’ PERCEPTIONS TOWARDS INDONESIAN CULTURE: A PIECE OF STUDY ON CCU</b><br>Yenny Hartanto   | 83 |
| <b>ANALISIS METODE PENERJEMAHAN DALAM MENERJEMAHKAN NOVEL THE HUNGER GAMES</b><br>Maulana Teguh Perdana  | 88 |

|   |     |
|---|-----|
| <b>FROM LITERACY TO IDEOLOGY: SEMANTIC SHIFT ON THE REPRESENTATION OF “TUHAN” MEANING</b><br>Moh. Aniq Kh.B.  | 93  |
| <b>SHAPING COMPUTER MEDIATED COMMUNICATION (CMC) ON YOUTUBE VIDEO COMMENTS TOWARD JAVANESE BOSSANOVA AS THE MEDIA TO PRESERVE JAVANESE COLLOQUIAL LANGUAGE</b><br>Nafisa Ghanima Shanty | 97  |
| <b>STRATEGI PENERJEMAHAN ISTILAH BUDAYA DALAM KOMIK ‘KISAH PETUALANGAN TINTIN: CERUTU SANG FARAOH’</b><br>Nurvita Anjarsari   | 103 |
| <b>UTILIZING EXPERIENTIAL MEANING FOR ANALYZING TEACHERS’ LESSON PLANS: A METAFUNCTIONS OF SYSTEMIC FUNCTIONAL GRAMMAR</b><br>Resti Wahyuni & F.X. Paula Eralina Hadomi                 | 109 |
| <b>WAYS TO TRANSLATE ADDRESS TERMS FROM INDONESIAN INTO ENGLISH: A CASE STUDY IN KETIKA CINTA BERTASBIH II MOVIE</b><br>Retno Wulandari   | 114 |
| <b>INTEGRATING CULTURE, SONG LYRICS AND TECHNOLOGY IN TRANSLATION CLASS</b><br>Rica S. Wuryaningrum   | 118 |
| <b>PENANAMAN NILAI-NILAI PENDIDIKAN KARAKTER MELALUI MEDIA GAMBAR SEBAGAI UPAYA UNTUK MENUMBUHKAN MINAT MENULIS SISWA</b><br>Rukni Setyawati  | 125 |
| <b>SOAL CERITA MATEMATIKA UNTUK SISWA KELAS RENDAH SEKOLAH DASAR DI KAWASAN PEDESAAN: ANALISIS STRUKTUR SEMANTIK</b><br>Sumarwati   | 130 |
| <b>PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA BIDANG POLITIK DI MEDIA MASSA</b><br>Sutarsih  | 136 |
| <b>RESEARCHING THE USE OF DICTIONARY BY STUDENTS OF ENGLISH LITERATURE DEPARTMENT AT JENDERAL SOEDIRMAN UNIVERSITY</b><br>Syaifur Rochman   | 140 |
| <b>COMMODITY FETISHISMS IN COSMETIC ADVERTISEMENTS IN INDONESIA</b><br>Titin Lestari  | 145 |
| <b>KONSEP BERKEHIDUPAN DALAM PAPADAH BANJAR</b><br>Ahmad Mubarak  | 150 |
| <b>THE LANGUAGE USED IN THE LINGUISTIC LANDSCAPE FOUND IN THE WESTERN PART OF SURABAYA</b><br>Erlita Rusnaningtias  | 156 |
| <b>MENGUNGKAP NILAI KEARIFAN LOKAL DAN EKSISTENSI NAMA-NAMA MAKANAN TRADISIONAL SUNDA BERBAHAN DASAR SINGKONG: KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK DI KOTA BANDUNG</b><br>Febrina Nadelia          | 162 |

|  |     |
|--|-----|
| <b>MAINTAINING BALINESE LANGUAGE THROUGH WRITING SHORT STORIES<br/>IN BALI ORTI</b><br>I Nengah Sudipa   | 167 |
| <b>MAINTAINING BALINESE LANGUAGE THROUGH SCHOOL PROGRAMS IN<br/>BALI</b><br>I Nyoman Muliana   | 170 |
| <b>PETA SOSIODIALEKTOLOGIS MADURA</b><br>Iqbal Nurul Azhar   | 174 |
| <b>BENTUK DAN FUNGSI PISUHAN BAHASA JAWA: SUATU KAJIAN<br/>SOSIOPRAGMATIK</b><br>Kenfitria Diah Wijayanti  | 180 |
| <b>BAHASA SIMBOL DALAM KOMUNIKASI BUDAYA (SUATU KAJIAN MAKNA<br/>BUDAYA DALAM PERKAWINAN ADAT BUGIS MAKASAR)</b><br>Misnah Mannahali   | 184 |
| <b>MAINTAINING FIRST LANGUAGE: BILINGUALS’ VOICES</b><br>Mukhlash Abrar  | 189 |
| <b>VARIASI BAHASA LAMPUNG BERDASARKAN PERBEDAAN ETIMON DI<br/>PROVINSI LAMPUNG</b><br>Wati Kurniawati  | 195 |
| <b>PENGARUH INTERFERENSI KOSA KATA ASING DALAM LIRIK LAGU<br/>INDONESIA</b><br>Yetty Morelent & Syofiani   | 200 |
| <b>HUBUNGAN SIMBOL-SIMBOL “KESUCIAN” DALAM PENAMAAN TEMPAT DI<br/>KABUPATEN LUMAJANG: STUDI ETNOGRAFIS TERHADAP LEGENDA<br/>PENAMAAN WILAYAH KABUPATEN LUMAJANG</b><br>Cicik Tri Jayanti       | 204 |
| <b>ALIH AKSARA ‘C’ DALAM NAMA INDONESIA KE BAHASA ARAB</b><br>Erfan Gazali   | 210 |
| <b>CODE SWITCHING AND CODE MIXING IN MULTILANGUAGE COMMUNITY<br/>CASE STUDY IN BALAI LPPU-UNDIP SEMARANG</b><br>Erna Sunarti   | 214 |
| <b>TEGALNESE YOUTH ATTITUDE TOWARDS BAHASA JAWA NGOKO<br/>REFLECTED IN SOCIAL MEDIA USAGE AND CLOTHING INDUSTRY AS AN<br/>EFFORT OF LANGUAGE MAINTENANCE</b><br>Ihda Rosdiana & Ekfindar Dilia | 220 |
| <b>KEKERABATAN BAHASA WAWONII, MORONENE, DAN KULISUSU (KAJIAN<br/>LINGUSTIK HISTORIS KOMPARATIF)</b><br>La Ino   | 225 |
| <b>KEHEBATAN DAN KEUNIKAN BASA SEMARANGAN</b><br>M. Suryadi  | 231 |

|   |     |
|---|-----|
| <b>ALIH DAN CAMPUR KODE MAHASISWA PEMBELAJAR BAHASA INGGRIS DI MEDIA SOSIAL FACEBOOK: TREN ATAU KEBUTUHAN? (STUDI KASUS KAJIAN SOSIOLINGUISTIK PADA GROUP MAHASISWA SASTRA INGGRIS UNIVERSITAS KOMPUTER INDONESIA (UNIKOM) BANDUNG DI FACEBOOK)</b><br>Muhammad Rayhan Bustam | 237 |
| <b>CHOICE OF LANGUAGE IN JOB TITLES AT VACANCY ADVERTISEMENTS</b><br>Saidatun Nafisah   | 243 |
| <b>GROUNDING IN FACE-TO-FACE CONVERSATION: AN ETHNOGRAPHY STUDY</b><br>Udin Kamiluddin  | 247 |
| <b>REEXAMINING LEXICAL VARIATION IN DATAR VILLAGE: THE CASE OF VERB</b><br>Ageng Sutrisno & Cindy Intan Audya Putri   | 253 |
| <b>LEKSIKON PERTANIAN DALAM BAHASA JAWA DI KABUPATEN KUDUS: KAJIAN ETNOLINGUISTIK</b><br>Ahdi Riyono  | 258 |
| <b>THE KNOWLEDGE OF PROSODY IN HELPING STUDENTS RESPONSE UTTERANCES APPROPRIATELY</b><br>Emilia Ninik Aydawati  | 263 |
| <b>VISUALISATION OF DIACHRONIC CONSTRUCTIONAL CHANGE USING MOTION CHART</b><br>Gede Primahadi-Wijaya-R.   | 267 |
| <b>INCHOATIVE VERBS IN INDONESIAN</b><br>I Nyoman Udayana   | 271 |
| <b>LANGUAGE DOCUMENTATION ON JAVANESE: A SHIFT TOWARDS RECOGNIZING AND CELEBRATING COLLOQUIAL VARIETIES</b><br>Tom Connors & Jozina Vander Klok   | 276 |
| <b>NETRALISASI VOKAL PADA REDUPLIKASI BAHASA MELAYU LANGKAT</b><br>Wisman Hadi  | 282 |
| <b>MBOK: ITS DISTRIBUTION, MEANING, AND FUNCTION</b><br>Ajar Pradika Ananta Tur   | 287 |
| <b>LEKSIKON BUSANA MUSLIMAH INDONESIA (KAJIAN LINGUISTIK ANTROPOLOGIS)</b><br>Asri Wijayanti  | 293 |
| <b>PENYUSUNAN KAMUS HOMONIM UNTUK PELAJAR</b><br>Ida Bagus Putrayasa  | 299 |
| <b>KALIMAT BAHASA SAMAWA-MATEMEGA: CATATAN PENELITIAN DAERAH TERPENCIL SEBAGAI UPAYA PEMERTAHANAN BAHASA IBU</b><br>Lalu Erwan Husnan & Damhujin  | 303 |
| <b>GOROAWASE DALAM BAHASA JEPANG</b><br>Ningrum Tresnasari  | 308 |

|   |     |
|---|-----|
| <b>KORESPONDENSI PERUBAHAN LINGKUNGAN DAN CAREGIVER TERHADAP KOMPETENSI LINGUISTIK DAN KOMUNIKASI ANAK (STUDI KASUS PADA AP)</b><br>Prihantoro  | 314 |
| <b>SUBSTANTIVWÖRTER IN GERMAN</b><br>Sulis Triyono  | 319 |
| <b>WACANA DEMOKRASI DALAM PERSPEKTIF TABLOID MEDIA UMAT</b><br>Agus Suryana   | 324 |
| <b>THE CHARACTERISTICS OF ENGLISH ADVERTISEMENTS CREATED BY STUDENTS OF BUSINESS ENGLISH CLASS AT PGRI UNIVERSITY SEMARANG. LEMBAGA PENELITIAN DAN PENGABDIAN PADA MASYARAKAT, UNIVERSITAS PGRI SEMARANG</b><br>Akmal & Maria Yosephin WL & Sri Wahyuni | 329 |
| <b>DICTION IN A DRAMA ENTITLED 'ROMEO AND JULIET' BY WILLIAM SHAKESPEARE</b><br>Ch. Evy Tri Widyahening   | 334 |
| <b>METROLOGI DALAM PERIBAHASA SUKU KAUM SEMAI: SATU KAJIAN SEMANTIK</b><br>Mohd. Rasdi Saamah & Abu Hassan Abdul  | 338 |
| <b>METAFORA 'KEPALA' DALAM PEMIKIRAN MELAYU: ANALISIS TEORI BLENDING</b><br>Nor Asiah Ismail & Norliza Jamaluddin & Anida Sarudin   | 343 |
| <b>PEMAHAMAN DAN PENGGUNAAN CANGKRIMAN OLEH MASYARAKAT JAWA SEKARANG</b><br>P. Ari Subagyo  | 349 |
| <b>"CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS ON IDEOLOGY OF NEGARA ISLAM INDONESIA (NII) GROUP, INDONESIAN GOVERNMENT, AND THE JAKARTA POST REPRESENTED THROUGH EDITORIALS AND HEADLINES OF THE JAKARTA POST"</b><br>Sugeng Irianto                                  | 355 |
| <b>BAHASA, WACANA, DAN KEKUASAAN DALAM KONSTRUKSI G30S</b><br>Yoseph Yapi Taum  | 360 |
| <b>FUNGSI TINDAK TUTUR WACANA RUBRIK KONSULTASI SEKS PADA MEDIA ONLINE KOMPAS.COM</b><br>Achmad Dicky Romadhan  | 364 |
| <b>BRIDGING SEBAGAI ALAT PAGAR KESANTUNAN BERBAHASA DALAM MEDIA SMS</b><br>Asih Prihandini dan Juanda   | 368 |
| <b>ANALYSIS OF THE SCHEMATIC STRUCTURES OF THE STUDENTS' WRITTEN REPORT TEXTS</b><br>Farikah  | 373 |
| <b>FENOMENA SENYAPAN: STUDI KONTRASTIF TERHADAP TUTURAN TERENCANA DAN TUTURAN SPONTAN</b><br>Fida Pangesti  | 377 |



|  |     |
|--|-----|
| <b>THE EXISTENCE OF CINEMA TERMS IN TARAKAN TEENAGERS' DAILY COMMUNICATION</b><br>Lisdiana Anita   | 383 |
| <b>METAFORA DALAM KOMUNIKASI BUDAYA MASYARAKAT DAYAK KAYAN GA'AI</b><br>Martvernad & Adha Ritnasih Griyani   | 388 |
| <b>A STYLISTIC ANALYSIS OF THE POEMS OF WIJI THUKUL</b><br>Nugraheni Eko Wardani   | 394 |
| <b>ANALISIS WACANA PELANGGARAN PRINSIP KERJA SAMA DALAM ACARA DISKUSI INDONESIA LAWAK KLUB (ILK) EPISODE 4 JUNI 2014 DI STASIUN TELEVISI TRANS7</b><br>Nuken Tadzkiroh Lekso | 400 |
| <b>NEGATIVE POLITENESS EMPLOYED BY NAJWA SHIHAB IN MATA NAJWA 'HABIBIE HARI INI'</b><br>Sabila Rosdiana  | 406 |
| <b>PENERAPAN PRINSIP KERJASAMA DAN PEMENUHAN PRINSIP KESANTUNAN DALAM TINDAK TUTUR GURU-GURU TAMAN KANAK-KANAK</b><br>Suroono  | 412 |
| <b>THE IMPORTANCE OF INTERGENERATIONAL TRANSMISSION OF LANGUAGE</b><br>Ivan Chabibilah   | 419 |
| <b>USING VARIOUS WRITING RESOURCES TO PROMOTE COLLABORATIVE ATMOSPHERE IN LEARNING WRITING SKILLS</b><br>Jurianto & Salimah  | 422 |
| <b>KOMPARASI PENAFSIRAN KEPRIBADIAN BUDAYA JAWA BERDASARKAN KELOMPOK USIA DALAM TUTURAN PENGHUNI LAPAS II B LAMONGAN KAJIAN ETNOGRAFI KOMUNIKASI</b><br>Mahabbatul Camalia   | 428 |
| <b>PENGARUH BUDAYA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA (ASING)</b><br>Dyah Tjaturrini  | 434 |
| <b>REGISTERS AND ACRONYMS IN BOARDING SCHOOL</b><br>Laksananing Mukti  | 438 |
| <b>PEMERTAHANAN BAHASA 'DIALEK MANDARIN' PADA MASYARAKAT TIONG HUA DI PURWOKERTO</b><br>Nunung Supriadi  | 442 |
| <b>TEACHER'S ROLE OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE AMONG INDERGARTEN STUDENTS IN RA AL-MUNA SEMARANG</b><br>Sartika Hijriati & Anisa Arifiyani                               | 446 |
| <b>METAFORA SIMBOLIS DAN VERBAL TUTURAN PRANATA CARA DALAM UPACARA PANGGIH PENGANTIN CARA JAWA-SURABAYA</b><br>Wuri Sayekti  | 450 |

|   |     |
|---|-----|
| <b>RETRIEVING THE SOCIO-POLITICAL HISTORY OF INDONESIAN</b><br>Herudjati Purwoko  | 456 |
| <b>CONTESTING REGIONAL, NATIONAL, AND GLOBAL IDENTITIES THROUGH<br/>THE ATTITUDE OF INDONESIAN LANGUAGE STUDENTS</b><br>Nurhayati | 461 |
| <b>IMPROVING THE LANGUAGE ACCURACY IN WRITING SKILL THROUGH<br/>GROUP DISCUSSION AND ERROR ANALYSIS</b><br>Suharno                | 466 |
| <b>DETERMINER PHRASES IN NINETEENTH-CENTURY MALAY</b><br>Agus Subiyanto   | 471 |
| <b>COMPLIMENT-RESPONDING IN JAVANESE LANGUAGE</b><br>Oktiva Herry Chandra   | 476 |



**SUBSTANTIVWÖRTER IN GERMAN****Sulis Triyono**Yogyakarta State University, Yogyakarta  
sulis@uny.ac.id**Abstract**

This paper aims to describe Substantivwörter 'noun' in German. Substantivwörter can be: (1) Artikelwort 'article', (2) Adjektiv vor sich 'adjective modifying a noun', (3) ein weiteres Substantiv (als Attribut im Genetiv oder Präpositionalkasus) 'nominal functioning as an attribute in a genitive', and (4) substantivische Pronomina 'substantive pronoun'. There are six types of Substantivische Pronomina, i.e.: Personalpronomen 'personal pronoun' such as Ich, du, er; Interrogativpronomen 'interrogative pronoun' such as wer, was, and welche; Demonstrativpronomen 'demonstrative pronoun' (dieser, jener, and ein solcher); Indefinitpronomen 'indefinite pronoun' (einige, mache, and allen); Possesivpronomen 'possessive pronoun' (wessen and wem); and Relativpronomen 'relative pronoun' (ein Bild replaced by es or das).

Substantivwörter function to express (1) Gattungsnamen and (2) Eigenamen. Gattungsnamen or Appellativa are used to name fruits and jobs. Gattungsnamen function to name concrete objects such as Gold 'gold', Schnee 'snow' and to describe one's characters or personality such as Härte 'hard' and Klugheit 'smart'. Besides, Gattungsnamen are used to express kinship relationships such as Onkel 'uncle' and Grossvater 'grandfather'; and (2) Eigenamen 'proper nouns' function to express Personennamen or to express one's name comprising Vorname 'first name' and Familienname 'family name' such as Helmut Kohl. Eigenamen are used to name a place such as Gothes Haus, a mountain such as der Alpen, and a country such as Deutschland. Eigenamen are also used for Produktnamen to name a building such as Humboldt Universität, a book such as Gothes Faust, a painting such as Monalisa, a ship such as Titanic, and a song title such as Mother John Lennon.

**Keywords:** *Substantivwörter*

**A. Introduction**

*Substantivwörter* in German refers to Nomen or 'noun'. The term noun is universal because it can be found in almost all languages, while the term *Substantivwörter* is found only in German. The use of the term *Substantivwörter* in relation to the terminology is to mention *Substantivische pronomina* 'pronouns'. The use of nouns is associated with the mention of terms like *Nomina actionis* 'actionis nouns', *Nomina acti* 'acti nouns', *Nomina agentis* 'agentis nouns', *Nomina patientis* 'patientis nouns', *Nomina instrumenti* 'instrumenti nouns', and *Nomina qualitatis* 'qualitatis nouns'. However, the use of nouns is not associated with the mention of the term used for the \**Substantivwörter actionis, acti, agentis*, and \**Substantivwörter patientis*. The form of *Substantivwörter* and *Nomina* 'nouns' is written with a capital letter and accompanied by an article to mark the noun gender types. In German, there are three types of gender, namely: masculine, feminine, and neuter. Besides, there is a form of zero (Ø) article nouns, as in the words *Bier* 'beer', *zement* 'cement', and sand 'sand' which do not have any article. In certain cases, the form of zero (Ø) article nouns can be possible to have an article as in the sentence below.

- (1) *Trinkst du **Bier**?* '(Do) you drink beer?'

*Bier* in this sentence does not have an article due to zero (Ø) article form. However, the word *Bier* is able to have an article and is not considered a zero (Ø) article as in the sentence:

- (2) *Wie trinkt man **das Bier**? Kalt oder warm?* 'How do people drink beer? cold or warm?'

It is because the syntactic construction that requires an article to a noun. The reason is the emergence of the question word *Wie* 'how' paired with a verb *trinkt* followed by the object *Akkusativ*

and accompanied by alternative answers *kalt oder warm*. Thus, the sentence *Wie trinkt man das Bier?* demands the appearance of the article *das* on *Bier*.

In addition, there are suffixed nouns like {-zeug} and {-werk} which are considered zero (Ø) articles like words *Spielzeug* 'children's toy' and *Handwerk* 'handwork'. However, it is easy for German learners to study it and to recognize the type of gender on the nouns. It is because the gender marker which is located on the lingual ie in the form of articles and suffixes. Gender markers in the form of suffixes {-ant} and {-aner} are to mark masculine gender, suffixes {-heit} and {-keit} are to mark feminine gender, and suffixes {-zeug} and {-werk} are to mark neutral gender (neutre). Based on the semantic features, it can be observed that in sentence (1) *Trinkst du Bier?* the word *Bier* in the sentence is a zero (Ø) article. In contrast to sentence (2) *Wie trinkt man das Bier?* the word *Bier* in the sentence is not a zero (Ø) article because it is paired with the article *das*. It is in accordance with Helbig / Buscha (2005: 205) who say that *Substantivwörter* is *Artikelwort* 'articles' such as the article *der* for masculine marker, *die* for feminine markers and *das* for neuter marker. Besides, they state that there are adjectives which are paired with nouns to form a noun phrase as in *schönes Haus* (a beautiful house). There is also a noun serving as attributes in genitive such as *der neue Mantel des Vaters* which means a new coat belongs to the father. Based on the variety of nouns in German, it can be said that *Substantivwörter* assessment needs to be done.

Based on the foregoing, this article will reveal the forms and the functions of *Substantivwörter* in German sentences. The problem can be formulated as follows.

1. How is *Substantivwörter* formations in German?
2. What is its function in German sentences?

Broadly speaking, this paper aims to describe the forms and functions of *Substantivwörter* in German sentences.

## B. Literature Review

The study of *Substantivwörter* has been carried out by linguists such as Ulrich Engel, Peter Eisenberg, Gerhard Helbig & Joachim Buscha, Günther Drosdowski, and Paul Grebe. In general, they have the same view in assessing German *Substantivwörter*. Therefore, this paper will present parts of the linguists' opinions such as Engel, Eisenberg, and Helbig-Buscha.

Engel (1991: 500) states that in German there are two terms for *Substantivwörter* ie *Nomina* 'nouns' and *Substantive* 'substantive'. Both have the same meaning. However, some terminologies often use the term *Nomina* atau *Nomen* 'noun' because it is international and used in multiple languages. Furthermore, Engel (1991: 504) states that *Substantivwörter* essentially has two forms, namely *Eigennamen* 'proper name' and *Gattungsnamen* 'object name'. Mostly German language uses *Gattungsnamen* or *Appelativa*. *Eigennamen* is used in a limited scope like *Bern* referring to the city of Bern, *Russland* referring to the Russian state, and *die Schweizer* to call Switzerland people. *Gattungsnamen* or *Appelativa* are used to refer to all nouns such *Nomina actionis*, *Nomina acti*, *Nomina agentis*, and *Nomina patientis*.

Eisenberg (1994: 151) states that in relation to *Substantivparadigma*, its lingual construction is relatively similar to *Verbparadigma*. *Substantivparadigma* changes its form according to the case. *Verbparadigma* determines the changing of the case. *Substantivparadigma* consists of eight forms: four on singular cases and four on plural ones. The category for *Nominativ*, *Genetiv*, *Dativ*, and *Akkusativ* cases is an entity of *Substantiv*, as does *Numeruskategorien* 'numerous category' on singular and plural forms. Another expert states that *Substantive* is also called *Nomen*. This kind of noun can be used to name something related to *die Dinge* 'goods or things', *Gegenstände* 'objects', *Personen* 'human beingman', *Tiere* 'animal', *Begriffe* 'definition or concept', and *Sachverhalte* 'facts' (Anonymous, 2014: 1).

Helbig / Buscha (2005: 206) states that nouns in the semantic meaning can be distinguished into two: *Gattungsnamen* and *Eigennamen*. According to them, *Substantivwörter* can be in the form of: (1) *Artikelwort* 'article'; (2) *Adjektiv vor sich* 'adjective modifying nouns'; (3) *ein weiteres Substantiv (als Attribut im Genetiv oder Präpositionalkasus)* 'nominal functioning as a attribute in a genitive'; and (4) *substantivische Pronouns* 'substantive pronoun'. There are six types of *Substantivische Pronouns* i.e.: *Personalpronomen* 'personal pronouns' such as *Ich*, *du*, *er*, *sie es*, *wir*, *ihr*, *Sie*, and *sie*; *Interrogativpronomen* 'interrogative pronoun' such as *wer*, *was*, and *welche*; *Demonstrativpronomen* 'demonstrative pronoun' such as *dieser*, *jener*, dan *ein solcher*; *Indefinitpronomen* 'indefinite

pronoun' such as *einige*, *mache*, and *allen*; *Possesivpronomen* 'possessive pronoun' such as *wessen* and *wem*; and *Relativpronomen* 'relative pronoun' such as *ein Bild* replaced by *es* or *das*).

Based on the theories above, this paper uses the opinions of Helbig/Buscha as the theoretical basis.

### C. Discussion

*Substantivwörter* in German has different forms and functions. According to Helbig/Buscha (2005: 206), the forms *Substantivwörter* can be described as follows:

#### 1. The form of *Substantivwörter*

- a. *Artikelwort* meaning 'article', acts as a marker of gender and is attached to nouns. Article *der* as in *der Student* 'students' marks the masculine gender. Articles *die* on the *die Studentin* which means 'female student' marks the feminine gender, and the article *das* on the noun *das Kind* meaning 'child' mark neutral gender. Articles in German nouns are absolute; except for certain nouns that are zero ( $\emptyset$ ) the article are no longer absolute, as in the word *Unruhe* 'rowdy, crowded, noisy'. However, there are a definite article such as *die Unruhe* and an indefinite article such as *eine Unruhe*. Thus, *Unruhe* nouns have three forms of articles, namely definite, indefinite, and zero articles. This *Unruhe* noun is feminine. Article *die* on the noun does not always act as a marker of the feminine gender, only if the article *die* acts as a plural marker. The plural form of *der Student* 'students' are *die Studenten* 'students' as a plural marker. Thus, the article *die* as a plural marker is not feminine, but has the same gender as its singular form.
- b. *Adjektiv vor sich* is 'an adjective which pairs with nouns', as in *schönes Mädchen* 'pretty girl' and *gute Idee* 'great idea'. The determinant of the gender lies in the noun. In noun phrase *schönes Mädchen*, *Mädchen* 'girl' is the noun head, while the adjectives *schön* 'beautiful, pretty, nice' is the attribute. Since the adjective *schön* follows the noun *Mädchen*, then the change of its conjugation form always follows the gender type of the noun. The noun *Mädchen* is neutral in gender with an article *das*; then it becomes *das Mädchen* 'girl'. The adjective indefinite article *schön* will turn into *schönes*, since it pairs with the neutral form of the noun *Mädchen* and then turn into *schönes Mädchen*. Yet, when the definite article *das* on *Mädchen* is still used, it will be *das schöne Mädchen* 'beautiful girl'.
- c. *ein weiteres Substantiv (Attribute im Genetiv oder als Präpositionalkasus)* is 'a noun that functions as an attribute in the genitive', such as *die neue Brille der Mutter* 'mother's new glasses'. Noun *die neue Brille* 'new glasses' is the form of the definite article of the noun *Brille* 'glasses'. Genitive form of *der Mutter* serves as their owners. Thus, the noun *die neue Brille der Mutter* 'mother's new glasses' is an attributive noun in the genitive case.
- d. *substantivische Pronomina* 'substantive pronoun'. There are six types of pronouns in *substantivische Pronomina* which include:

*Personalpronomen* which means 'personal pronouns' such as *Ich*, *du*, *er*, *sie*, *es*, *wir*, *ihr*, *Sie*, and *sie*. *Personalpronomen* serves as a subject in a sentence like *Ich liebe dich* 'I love you'. Personal pronoun *Ich* 'I, me' serves as the subject, while *dich* serves as the accusative object. When the construction of the sentence is reversed into *Dich liebe ich*, the meaning of the sentence remains unchanged. Unlike the sentence *Du liebst mich?* or *Liebst du mich?*, both sentences mean do you love me?

*Interrogativpronomen* is 'a pronoun question' such as *wer*, *was*, *wie*, *wann*, and *welche* in sentences like *Wer ist das?* 'Who's that?' *Das ist Peter* 'That's Peter'; Likewise in *Was ist das?* 'What's that?' *Das ist Kügelschreiber*. 'It was a ballpoint'; *Heißen Wie Sie?* 'What's your name?' *Ich Heiße Svenja* 'My name is Svenja'; and in *Welches Zimmer hast du?* 'What number is your room?'. In principle, *Interrogativ pronomen* is used to ask the question using pronouns *wer*, *was*, and *wie*. The construction of the sentence puts *Interrogativ pronomen* at the initial position of the sentence, which is followed by the verb, and the subject on the third position.

*Demonstrativpronomen* is 'a demonstrative pronoun' such as *dieser*, *jener*, and *ein solcher*. The example of *Demonstrativpronomen* in the sentence is like *gehört mir dieser Brief*. 'This letter is mine'. The word *dieser* serves as an attribute, and its form follows the noun to which it is attached. The noun *dieser Brief* 'this letter' and *diese Kreide* 'this chalk' both serve as a pointer "this". However, the forms of *diese* and *dieser* are grammatically

different. *Demonstrativ pronomem dieser* is masculine in gender, but *diese* is feminine. It relies on the noun to which it is attached. The noun *Brief* 'letter' is masculine in gender, therefore it turns into *dieser Brief*. Whereas *Kreide* is feminine in gender, hence it turns to be *diese Kreide*.

*Indefinitpronomen* is 'an indefinite pronoun' such as *Einige*, *mache*, and *alle*. This *Indefinitpronomen* is the same as the indefinite article like *ein* and *eine*. The indefinite pronouns are in front of the nouns as in *Einige Leute* 'some people', *mache Kinder* 'most children', and *alle Blumen* 'all the flowers'. The position is like in the article *der*, *die*, and *das*, which precedes the nouns, and serves as a marker of gender.

*Possesivpronomen* is 'a possessive pronoun' such as *wessen* and *Wem*. The examples of possessive pronouns are in sentences (Helbig / Buscha, 2005: 235) such as

*Er braucht kein Feuerzeug. Er nimmt seines.*

'He does not need a fire extinguisher. He takes his own.'

*Wessen Wagen ist das? -Das Ist mein Wagen. Das ist meiner.*

'Whose car is that? - It's my car. It's mine.'

*Wem Gehört das? -Das Gehört mir.*

'Whose is this? - It's mine'

All sentences indicate possession which is shown in the word *seines* which mean his/hers, *mein Wagen* 'my car' and *meiner* 'mine'.

*Relativ pronomem* is 'a relative pronoun' such as *ein Bild* replaced by words like *es* or *das*. *Relativ pronomem* has some forms which rely on the pronouns with which they replace. There are three forms of *Relativ pronomem*: nominative, accusative, dative.

## 2. The functions of *Substantivwörter*

*Substantivwörter* serves to express (1) *Gattungsnamen* and (2) *Eigenamen*. *Gattungsnamen* or *Appelativa* is used to mention names of goods, both concrete and abstract. They are names of concrete items such as *Gold* 'gold', *Schnee* 'snow' as well as names of the food such as *spaghetti*, *hamburgers*, and *Brötchen*. It is also used to mention the names of drinks such as *Bier*, *Limonade*, *Mineralwasser*, the names for groups such as *Bevölkerung* 'residents', *Familie* 'family' and *Völker* 'people', and the names of fruits like *Strawberry*, *Orange*, and *Wein*. In addition, *Gattungsnamen* is also used to describe abstract nouns such as a person's character that are hard or *Härte* and *Klugheit* 'intelligent' as well as to mention kinship such as *Onkel* 'uncle', *Bruder* 'brother', and *Grossvater* 'grandfather'.

*Eigenamen* 'proper name' serves to express *Personennamen*. It is used to name a person that includes *Vorname* 'first name' and *Familiennamen* 'surname' as in the name of *Helmut Kohl* and *Engelina Merkel*. *Eigenamen* is used to mention the names of places like *Goethes Haus* 'house of Goethe', *Bahnhof* 'train station', and *Flughafen* 'airport'. It is also used to name mountains as *der Alpen* and *Etna* as well as the name of the country as *Deutschland* 'Germany' and *Frankreich* 'French'. In addition, *Eigenamen* is used to describe the geography such as the *Zugspitze* and *Donau*. *Eigenamen* is also used for *Produktnamen*; it is used to mention the names of the building such as the *Humboldt Universität* and the *Kölner Dom* 'Dom in Köln', the names of books like *Goethes Faust* and *Phillips Träumen Wohnen Überall*, the names of famous paintings such as the *Monalisa*, the name of a spectacular ship that sank like *Titanic* whose story was made into a movie, and the titles of songs popular in the 70s like *Mother* by John Lennon.

## D. Conclusion

Based on the discussion above, it can be concluded that *Substantivwörter* has 4 (four) forms, namely: (1) *Artikelwort* - article, (2) *Adjektiv vor sich* - adjective pairs with nouns, (3) *ein weiteres Substantiv (Attribute als im Genetiv oder Präpositionalkasus)* - functions as a noun in the genitive attribute, and (4) *substantivische Pronomina*- substantive pronoun. In *Substantivische Pronomina*, there are six types of pronouns includes: *Personal pronomem* - pronouns, *Interrogativ pronomem* - pronouns question, *Demonstrativ pronomem* - demonstrative pronoun, *Indefinit pronomem* - indefinite pronouns, *Possesiv pronomem* - possessive pronouns, and *Relativ pronomem* - word changing the relative.

*Substantivwörter* serves to reveal (1) *Gattungsnamen* and (2) *Eigenamen*. *Gattungsnamen* or *Appelativa* has a function to mention the name of the goods that are concrete and abstract. *Eigenamen* or proper name has a function to reveal *Personennamen* which serves to reveal that to the name of a

person, to mention the name of a place like *Gothes Haus*, mountain name like *der Alpen*, name of the country as *Deutschland*, and geographic names such as the *Zugspitze*. In addition, it is used to *Produktnamen* - names result of the products which is to mention the name of the building, the name of the book, the name of the painting, ship name, and the name of the song.

### **Bibliography**

- Anonim. 2014. *Grammatik und Übungen für Englisch, Spanisch, und Deutsch*. <http://www.cafe-lingua.de/deutsche-grammatik/substantive-nomen.php>.
- Duden. 1984. *Die Grammatik der deutschen Gegenwartssprache*. 4. Auflage. Mannheim: Bibliografische Institut
- Drosdowski, Günther. 2009. *Duden Grammatik*. Mannheim: Dudenverlag.
- Eisenberg, Peter. 2001. *Grundriß der deutschen Grammatik*. Dritte Auflage. Stuttgart: Verlag J.B. Metzler. ISBN: 3-476-01232-8.
- Engel, Ulrich. 1991. *Deutsche Grammatik*. Heidelberg: Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg 1.
- Grebe, Paul. 1983. *Die Grammatik. Unentberlich für richtiges Deutsch*. Band 04. Mannheim: Bibliographisches Institut AG - Dudenverlag. ISBN: 3-411-00914-4.
- Helbig, Gerhard & Buscha, Joachim. 2005. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Langenschiedt KG. ISBN: 3-468-49493-9.

∞st∞





**Master Program in Linguistics, Diponegoro University  
in Collaboration with  
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah**

**Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang  
Telp/Fax +62-24-8448717  
Email: [seminarlinguistics@gmail.com](mailto:seminarlinguistics@gmail.com)  
Website: [www.mli.undip.ac.id/lamas](http://www.mli.undip.ac.id/lamas)**

